

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# C 195



Izdevums  
latviešu valodā

## Informācija un paziņojumi

55. sējums  
2012. gada 3. jūlijs

Paziņojums Nr.	Saturs	Lappuse
II <i>Informācija</i>		

### EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

#### Eiropas Komisija

2012/C 195/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6592 – <i>Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People</i> ) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 195/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6546 – <i>Ericsson/Technicolor Broadcasting Services</i> ) <sup>(1)</sup> .....	1
2012/C 195/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6559 – <i>Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen</i> ) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 195/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6583 – <i>KIB/BDMI/Bidmanagement</i> ) <sup>(1)</sup> .....	2
2012/C 195/05	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6614 – <i>Samsung Electronics/Samsung Mobile Display</i> ) <sup>(1)</sup> .....	3
2012/C 195/06	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6617 – <i>Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean</i> ) <sup>(1)</sup> .....	3

# LV

Cena:  
EUR 3

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

## IV Paziņojumi

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

**Eiropas Komisija**

2012/C 195/07	Euro maiņas kurss .....	4
2012/C 195/08	Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja uzņēmumu apvienošanās jautājumos 2011. gada 13. janvāra sanāksmē par pagaidu lēmuma projektu lietā COMP/M.5830 – <i>Olympic/Aegean</i> – Ziņotājs: Apvienotā Karaliste .....	5
2012/C 195/09	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums – COMP/M.5830 – <i>Olympic/Aegean Airlines</i> .....	7
2012/C 195/10	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2011. gada 26. janvāris), ar ko koncentrāciju atzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līgumu (Lieta COMP/M.5830 – <i>Olympic/Aegean Airlines</i> ) (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 316 galīgā redakcija) <sup>(1)</sup> .....	11

---

## V Atzinumi

## PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZniecības politikas īstenošanu

**Eiropas Komisija**

2012/C 195/11	Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām .....	18
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Informācija)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.6592 – *Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 195/01)

Komisija 2012. gada 25. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai franču valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6592. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju****(Lieta COMP/M.6546 – *Ericsson/Technicolor Broadcasting Services*)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 195/02)

Komisija 2012. gada 22. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6546. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 195/03)

Komisija 2012. gada 25. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6559. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement)**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 195/04)

Komisija 2012. gada 19. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai vācu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6583. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display)**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**  
(2012/C 195/05)

Komisija 2012. gada 19. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6614. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

---

**Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**  
**(Lieta COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean)**  
**(Dokuments attiecas uz EEZ)**  
(2012/C 195/06)

Komisija 2012. gada 25. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
  - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32012M6617. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

## IV

(Paziņojumi)

## EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

## EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss <sup>(1)</sup>

2012. gada 2. jūlijs

(2012/C 195/07)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2593	AUD	Austrālijas dolārs	1,2283
JPY	Japānas jena	100,51	CAD	Kanādas dolārs	1,2808
DKK	Dānijas krona	7,4343	HKD	Hongkongas dolārs	9,7676
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,80410	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,5667
SEK	Zviedrijas krona	8,7440	SGD	Singapūras dolārs	1,5959
CHF	Šveices franks	1,2015	KRW	Dienvietkorejas vona	1 440,68
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvietāfrikas rands	10,2766
NOK	Norvēģijas krona	7,5255	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,9948
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5165
CZK	Čehijas krona	25,515	IDR	Indonēzijas rūpija	11 821,43
HUF	Ungārijas forints	286,20	MYR	Malaizijas ringits	3,9833
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	52,722
LVL	Latvijas lats	0,6967	RUB	Krievijas rublis	41,0527
PLN	Polijas zlots	4,2205	THB	Taizemes bāts	39,819
RON	Rumānijas leja	4,4503	BRL	Brazīlijas reāls	2,5347
TRY	Turcijas lira	2,2775	MXN	Meksikas peso	16,7865
			INR	Indijas rūpija	69,8180

<sup>(1)</sup> Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

**Atzinums, ko sniegusi padomdevēja komiteja uzņēmumu apvienošanās jautājumos 2011. gada 13. janvāra sanāksmē par pagaidu lēmuma projektu lietā COMP/M.5830 – *Olympic/Aegean***

**Ziņotājs: Apvienotā Karaliste**

(2012/C 195/08)

**Koncentrācija**

1. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka paziņotais darījums ir uzskatāms par koncentrāciju Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē.
2. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka paziņotajam darījumam ir Kopienas mērogs saskaņā ar Apvienošanās regulas 1. panta 3. punktu.

**Tirgus definīcija**

3. Padomdevēja komiteja piekrīt konkrēto tirgu definīcijām, kas norādītas Komisijas lēmuma projektā.  
Padomdevēja komiteja jo īpaši piekrīt Komisijas pieejai šajā lietā atstāt atklātu jautājumu par:
  - a) atšķirību starp pasažieriem, kam laiks ir svarīgs, un pasažieriem, kam laiks nav svarīgs, un
  - b) prāmju satiksmes pakalpojumu iekļaušanu konkrētajā tirgū, kas aptver pasažierus, kam laiks nav svarīgs, un visus pasažierus 7 maršrutos, kuri norādīti lēmuma projektā.

**Situācija, kas pastāvētu, ja apvienošanās nebūtu notikusi (“hipotētiskā iespēja”)**

4. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka saistībā ar ierosinātās apvienošanās konkurences novērtējumu iespējamā situācija, ja apvienošanās nebūtu notikusi (attiecīgā hipotētiskā iespēja), ir, ka *Aegean* un *Olympic Air* turpinātu faktisko konkurenci 10 Grieķijas iekšzemes maršrutos un vairākos starptautiskajos maršrutos, kā norādīts lēmuma projektā.

**Konkurences novērtējums**

5. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas novērtējumam, ka paziņotā darījuma rezultātā tiktu būtiski kavēta efektīva konkurence, ko izraisītu faktiskās konkurences likvidēšana starp *Aegean* un *Olympic Air* šādos 9 iekšzemes maršrutos:
  - a) Atēnas–Saloniki;
  - b) Atēnas–Iraklija;
  - c) Atēnas–Hanja;
  - d) Atēnas–Roda;
  - e) Atēnas–Santorine;
  - f) Atēnas–Mitiline;
  - g) Atēnas–Hija;
  - h) Atēnas–Kosa; un
  - i) Atēnas–Samosa.
6. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka ierosinātais darījums būtiski kavētu efektīvu konkurenci, ko izraisītu ticama iespējamā ienācēja neielaišana maršrutā Atēnas–Korfu.
7. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka ierosinātais darījums būtiski nekavētu efektīvu konkurenci attiecībā uz SPSS noteikšanu maršrutiem Grieķijā.
8. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijai, ka ierosinātais darījums būtiski nekavētu efektīvu konkurenci attiecībā uz lidlauka pakalpojumu tirgu Grieķijā.

**Ienākšana tirgū**

9. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas secinājumam, ka ir maz ticams, ka tuvākajā laikā pēc apvienšanās tirgū ienāktu starptautiskie un/vai iekšzemes pārvaldātāji, kuri izveidotu bāzi Atēnu lidostā.

**[Pušu finanšu stāvoklis]**

10. Lai gan ziņotājas puses to nav oficiāli pieprasījušas, Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas analīzei, kurā piemēroti bankrota situācijā esošā uzņēmuma aizstāvības kritēriji, un Komisijas secinājumam, ka konkrētajā lietā uzņēmums neatbilst šiem kritērijiem.

**Ziņotāju pušu piedāvātās saistības**

11. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas novērtējumam, ka saistību galīgais variants, ko ziņotājas puses iesniedza 2010. gada 6. decembrī, pienācīgā veidā neklidē bažas par konkurenci, kuras radušās izpētes laikā un tādēļ, visticamāk, nenovērs būtisku kaitējumu efektīvai konkurencei, ko rada apvienotais uzņēmums.
12. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas novērtējumam, ka saistību galīgais variants, ko ziņotājas puses iesniedza 2010. gada 6. decembrī, neradītu vienas vai vairāku aviosabiedrību ticamu, savlaicīgu un pietiekamu ienākšanu tirgū.
13. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas novērtējumam, ka, ja ticama, savlaicīga un pietiekama ienākšana tirgū nenotiktu, tikai un vienīgi saistību esamība nevarētu disciplinēt apvienoto uzņēmumu un novērst ierosinātā darījuma pret konkurenci vērsto darbību sekas.

**Secinājums**

14. Padomdevēja komiteja piekrīt Komisijas secinājumam, ka, ņemot vērā ierosinātā darījuma pret konkurenci vērsto darbību sekas un ja nepastāv atbilstīgi tiesiskās aizsardzības līdzekļi, paziņotā koncentrācija ir jāatzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līguma darbību.
-



**Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums <sup>(1)</sup>****COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines**

(2012/C 195/09)

**IEVADS**

Trīs Grieķijas uzņēmumu grupas – *Vassilakis, Marfin Investment* un *Laskaridis* (visi kopā “ziņotājas puses”) – Komisijai 2010. gada 24. jūnijā paziņoja par kopīgas kontroles iegūšanu pār jaunizveidoto apvienoto uzņēmumu, tostarp pār *Aegean Airlines SA* un *Olympic Air SA* darījumiem, iegādājoties akcijas.

Komisija, izvērtējusi paziņojumu, secināja, ka darījums ietilpst Apvienošanās regulas darbības jomā <sup>(2)</sup> un ka darījums rada nopietnas šaubas attiecībā uz tā saderību ar iekšējo tirgu un Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu. Ņemot vērā minēto, Komisija 2010. gada 30. jūlijā uzsāka lietas izskatīšanu un II posma izpēti atbilstīgi Apvienošanās regulas 6. panta 1. punkta c) apakšpunktam.

**II POSMA PROCEDŪRA**

Ziņotājām pusēm 2010. gada 20. oktobrī tika nosūtīts paziņojums par iebildumiem, kurā Komisija izklāstīja provizorisku secinājumu par to, ka koncentrācija būtiski kavētu efektīvu konkurenci pasažieru regulāro gaisa pārvadājumu tirgos 11 Grieķijas iekšzemes maršrutos un divos starptautiskajos maršrutos, ko izraisītu faktiskās konkurences likvidēšana, kā arī piecos Grieķijas iekšzemes maršrutos, ko izraisītu iespējamās konkurences likvidēšana un papildus tam sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību (“SPSS”) noteikšana attiecībā uz maršrutiem Grieķijā un lidlauka pakalpojumu sniegšanas tirgu Grieķijas lidostās. Ziņotājas puses attiecībā uz paziņojumu par iebildumiem iesniedza rakstiskas piezīmes noteiktajā termiņā, proti, 2010. gada 5. novembrī.

**PIEKĻUVE LIETAS MATERIĀLIEM**

Ziņotājas puses, pēc tam, kad tām tika dota piekļuve lietas materiāliem, 2010. gada 3. novembrī man iesniedza pieprasījumu par plašāku piekļuvi daļai lietas materiālos esošās informācijas, ko konfidencialitātes nolūkos bija rediģējis informācijas sniedzējs (“pieprasītā informācija”). Ziņotājas puses apgalvoja, ka pieprasītā informācija varētu saturēt datus par iespējamā konkurenta ienākšanu konkrētajos tirgos, kas varētu ietekmēt konkurences analīzi. Pēc tam, kad tika izvērtēta informācijas sniedzēja iesniegtā prasība par konfidencialitātes ievērošanu, ziņotājām pusēm tika dota pilnīga piekļuve daļai no pieprasītās informācijas. Attiecībā uz pārējo pieprasītās informācijas daļu informācijas sniedzējs piekrita informācijas ierobežotai izpaušanai ārējam juridiskam konsultantam, kurš pārstāv ziņotājas puses saskaņā ar vienošanos par neizpaušanu, kas ierobežo šādā veidā pieejamās informācijas izmantošanu. Komisija savā atļaujā par piekļuvi lietas materiālu izmantošanai jau bija paredzējusi ziņotājām pusēm piekļuvi pārējai lietas materiālos esošajai informācijai saskaņā ar procedūru, kas ir līdzvērtīga vienošanās procedūrai par neizpaušanu. Turklāt attiecībā uz pieprasītās informācijas atlikušo daļu es konstatēju, ka tā satur komercnoslēpumus un, lai aizsargātu ziņotāju pušu aizstāvības tiesības, tās izpaušana nav nepieciešama. Lēmums, pamatojoties uz Pilnvarojuma 8. pantu, tika paziņots ziņotājām pusēm 2010. gada 10. novembrī. Ziņotājas puses turpmākas piezīmes šajā sakarā neiesniedza.

**TREŠO PERSONU PIEAICINĀŠANA**

Pieprasījumi par pieaicināšanu lietas izskatīšanā tika saņemti no turpmāk minētajām septiņām trešām personām: *Athens Airways SA*, Grieķijas Patērētāju asociācijas *EKPIZO*, *Goldair Handling SA*, *Swissport Hellas SUD SA*, *Swissport International Ltd*, *Swissport Hellas SA*, *Sky Express SA* un Grieķijas Aviosabiedrību pilotu asociācijas (“HALPA”). Esmu pieaicinājis visas personas, izņemot *Swissport International Ltd*, *Swissport Hellas SA* un *Sky Express SA*, kuras nesniedza atbildes uz pieprasījumiem precizēt un papildināt informāciju.

<sup>(1)</sup> Atbilstīgi Komisijas 2001. gada 23. maija Lēmuma (2001/462/EK, EOTK) par uzklaušīšanas amatpersonu darba uzdevumiem dažos tiesas procesos par konkurenci 15. un 16. pantam – OV L 162, 19.6.2001., 21. lpp. (“Pilnvarojums”).

<sup>(2)</sup> Padomes 2004. gada 20. janvāra Regula (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju (OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.). Sākot ar 2009. gada 1. decembri, Līgumā par Eiropas Savienības darbību (“LES”) ir ieviestas dažas izmaiņas, piemēram, termins “Kopiena” aizstāts ar terminu “Savienība” un “kopējais tirgus” ar “iekšējais tirgus”. Šajā lēmumā tiks lietota LESD terminoloģija.

Atbilstīgi Īstenošanas regulas 16. pantam <sup>(1)</sup> pieaicinātajām trešām personām tika sniegta informācija par lietas izskatīšanas procedūrām un izskatāmajiem jautājumiem, un Komisija tās uzaicināja paziņot apsvērumus. Komisija arī turpmāk lietas izskatīšanas laikā pusēm sniedza papildu informāciju.

Ziņotājas puses pieprasīja, lai tiktu atcelts *Athens Airways* piešķirtais ieinteresētās trešās personas statuss. Tās apgalvoja, ka *Athens Airways* vairs nevar izrādīt pietiekamu interesi lietas izskatīšanā, ņemot vērā to, ka tas kopš 2010. gada septembra vairs neapkalpo pasažieru gaisa pārvadājumus Grieķijas iekšzemes tirgū. Ziņotājam pusēm tika sniegta atbilde, ka izmaiņas *Athens Airways* darbībā nenozīmē, ka tam vairs nav pietiekamas intereses. Ziņotājas puses atkārtoti iesniedza pieprasījumu, kas nekavējoties tika noraidīts, pamatojoties uz to, ka *Athens Airways* izrādīja pietiekamu interesi lietas izskatīšanā tajā laikā, kad tas *prima facie* šķita iespējams konkurents, kā arī aktīvi piedalījās lietas izskatīšanā.

Pēc trešo personu rakstiskā pieprasījuma atļaut piedalīties mutiskā uzklaušāšanā es pieaicināju *Athens Airways*, *EKPZO* un *Swissport Hellas SUD*. *Goldair Handling* nepieprasīja piedalīšanos mutiskā uzklaušāšanā. *HALPA* nepiedalījās mutiskā uzklaušāšanā, jo tās pieprasījums tikt pieaicinātai kā ieinteresētai trešai personai tika iesniegts un apstiprināts tikai pēc tam, kad mutiskā uzklaušāšana jau bija notikusi.

### MUTISKĀ UZKLAUSĪŠANA

Atbildot uz paziņojumu par iebildumiem, ziņotājas puses izmantoja savas tiesības tikt uzklaušītām mutiskā uzklaušāšanā, kura notika 2010. gada 11. novembrī.

Ziņotājas puses uzklaušāšanā pārstāvēja *Marfin Investment Group* un *Vassilakis* pārstāvji, kuriem palīdzēja ārējais juridiskais konsultants un ekonomikas eksperti. Komisiju mutiskā uzklaušāšanā pārstāvēja daži Eiropas Komisijas priekšsēdētāja vietnieka komisāra *Almunia* kabineta un Konkurences ģenerāldirektorāta augstākās vadības locekļi, darba grupas un galvenā ekonomista grupas darbinieki, kā arī Juridiskā dienesta, Uzņēmējdarbības un rūpniecības ģenerāldirektorāta un Enerģētikas un transporta ģenerāldirektorāta pārstāvji.

Pēc ziņotāju pušu pieprasījuma uzklaušāšana daļēji tika rīkota slēgtā sanāksmē.

### PROCEDŪRAS POSMS PĒC MUTISKĀS UZKLAUSĪŠANAS

Ziņotājas puses pēc uzklaušāšanas 2010. gada 12. novembrī iesniedza pirmo saistību kopumu, kas pēc situācijas analīzes sanāksmes ar Konkurences ģenerāldirektorāta pārstāvjiem tika aizstāts ar būtiski pārskatītu saistību kopumu. Saistības attiecās uz pasažieru gaisa pārvadājumu tirgu četros Grieķijas iekšzemes maršrutos, kuros *Olympic Air* un *Aegean Airlines* ir faktiskie konkurenti, un SPSS noteikšanu maršrutiem Grieķijā. Saistībās iekļāva laika nišu atbrīvojumu un citus papildu pasākumus, piemēram, iespēju jaunienācējam noslēgt ar apvienoto uzņēmumu starplīniju nolīgumus. Lai apkopotu viedokļus par iesniegto saistību efektivitāti un to spēju uzturēt konkurenci, Komisija uzsāka tirgus pārbaudi.

Komisija 2010. gada 18. novembrī pieņēma papildu paziņojumu par iebildumiem. Minētajā paziņojumā Komisija precizēja, ka darījums būtiski kavētu efektīvu konkurenci Grieķijas 10 iekšzemes maršrutos neatkarīgi no precīzas tirgus definīcijas un jo īpaši neatkarīgi no tā, vai tirgus turpmāk būtu jāiedala pasažieros, kam laiks ir svarīgs, un pasažieros, kam laiks nav svarīgs, jo konkurences novērtējums būtībā no tā nemainītos, pat ja būtu jāapsver iespēja iekļaut tirgu, kas aptver visus pasažierus. Pēc tam Komisija būtībā tādā pašā veidā kā pirms tam paziņojumā par iebildumiem novērtēja paziņotā darījuma ietekmi uz konkurenci. Ziņotājas puses sniedza atbildes 2010. gada 23. novembrī, nelūdzot mutisku uzklaušāšanu. Tā vietā ziņotājas puses pieprasīja un tām tika sniegti iespēja paziņot savu viedokli mutiski sanāksmē, kurā piedalījās Konkurences ģenerāldirektorāta pārstāvji.

Komisija 2010. gada 6. decembrī ziņotājām pusēm nosūtīja faktu vēstuli. Faktu vēstulē izklāstītas vienīgi sekas, ko prāmju satiksmes konkurence rada konkrētajiem tirgiem, un to secinājumu pamatojumam, kas norādīti Komisijas paziņojumā par iebildumiem un papildu paziņojumā par iebildumiem, tika pievienota ekonomiskā analīze. Tajā secināts, ka prāmju satiksmes pakalpojumi nav līdzvērtīgi avioceļojumu pakalpojumu aizstājēji.

Ziņotājas puses apgalvoja, ka faktu vēstules izklāstā tiek aplūkoti vairāki jautājumi saistībā ar lietas izskatīšanas procedūru. Pirmkārt, puses uzskatīja, ka tām nebija dota pietiekama piekļuve faktu vēstulē ietvertās

<sup>(1)</sup> Komisijas Regula (EK) Nr. 802/2004, ar ko īsteno Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju (OV L 133, 30.4.2004., 1. lpp.). Minētā regula tika grozīta ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1033/2008 (OV L 279, 22.10.2008., 3. lpp.).

ekonomiskās analīzes būtisko piezīmju pamatā esošajiem datiem. Ņemot vērā minēto, Komisija ar informācijas sniedzēju piekrišanu organizēja datu telpu, lai dotu piekļuvi piezīmju pamatā esošajiem datiem ziņotāju pušu ekonomikas padomniekiem saskaņā ar konfidencialitātes nosacījumiem. Tā kā šajā sakarā neesmu saņēmis turpmākas piezīmes, uzskatu, ka šis jautājums ir atrisināts.

Otrkārt, ziņotājas puses uzskatīja, ka faktu vēstules izklāstā ir iekļauti jauni materiāli un analīze un tādēļ Komisijai tie bija jāaplūko nevis faktu vēstulē, bet papildu paziņojumā par iebildumiem. Tās arī pieprasīja tikt uzklāstām mutiskā uzklāstīšanā. Ar 2010. gada 15. decembra vēstuli es noraidīju ziņotāju pušu pieprasījumu par šādu uzklāstīšanu. Uzskatu, ka faktu vēstulē nebija iekļauti jauni vai mainīti iebildumi un tā attiecās uz pierādījumiem, kurus Komisija apkopoja, pirms pieņemt paziņojumu par iebildumiem, kas tika daļēji atspoguļots paziņojumā par iebildumiem, un faktu vēstule tikai un vienīgi pamatoja iebildumus, kuri jau bija norādīti paziņojumā par iebildumiem un papildu paziņojumā par iebildumiem. Tādēļ ziņotājas puses nevarēja atsaukties uz tiesībām tikt uzklāstām mutiskā uzklāstīšanā saistībā ar faktu vēstules izklāstu. Turklāt, tā kā Komisijai saskaņā ar Īstenošanas regulas 14. panta 1. punktu ir rīcības brīvība papildu mutiskās uzklāstīšanas organizēšanai, es secināju, ka šajā lietā minētā prasība nav pamatota, jo faktu vēstulē iekļautie jautājumi attiecās uz ierobežotu darbības jomu un ziņotājas puses varēja pilnībā izmantot savas tiesības tikt uzklāstām, iesniedzot rakstiskas piezīmes par faktu vēstules izklāstu. Tomēr Komisija piekrita sanāksmes organizēšanai ar ziņotājam pusēm, lai apspriestu faktu vēstulē aplūkotos jautājumus, un sanāksme notika 2010. gada 17. decembrī.

Visbeidzot, atbildot uz faktu vēstules izklāstu, ziņotājas puses iebilda faktu vēstules pieņemšanai II posma procedūras 70. dienā, jo tādējādi tiku pārķēptas to tiesības uz aizstāvību un tiesības uz lietas pienācīgu izskatīšanu saskaņā ar Eiropas Cilvēktiesību konvencijas 6. pantu. Puses apgalvoja, ka tas ir pretrunā pienācīgas lietas izskatīšanas prasībām, ka pusēm jāiesniedz saistību priekšlikumi, ja faktu vēstulē norādīts, ka konkrēti konkurences jautājumi Komisijai vēl joprojām ir atklāti. Turklāt tās iebilda, ka faktu vēstulē noteiktais termiņš nozīmē, ka Komisija nevarēja ņemt vērā pušu atbildi uz faktu vēstules izklāstu, pirms bija dota piekļuve atbildēm uz tirgus pētījuma datiem saistībā ar pušu jaunāko saistību priekšlikumu. Tomēr saistībā ar iepriekš minēto iebildumu man netika iesniegts neviens konkrēts pieprasījums. Tomēr es uzskatu, ka iebildums nebija pamatots, un pieņemu lēmumu, ka šajā sakarā nekādas darbības nav veicamas. Kā jau tika norādīts, faktu vēstulē nebija veiktas izmaiņas nevienā no esošajiem iebildumiem. Tādēļ tā nevarēja nelabvēlīgi ietekmēt ziņotāju pušu iespēju ierosināt Komisijai saistības. Turklāt nav pamata pieņemt, ka Komisija nevarētu ņemt vērā ziņotāju pušu atbildi uz faktu vēstules izklāstu un tās šķietamās sekas attiecībā uz jaunāko saistību priekšlikumu. Atbilstīgi Apvienošanās regulas 18. panta 1. punktam puses ir tiesīgas paziņot savu viedokli attiecībā uz Komisijas iebildumiem, kamēr nav notikusi apspriešanās ar Padomdevēja komiteju, un Komisijai ir jāņem vērā visas piezīmes, kas iesniegtas šajā termiņā. Visbeidzot, novērtējot izteiktos apgalvojumus par aizstāvības tiesību pārkāpumiem un pienācīgas procedūras neievērošanu, ir jāņem vērā lietas izskatīšanai nepieciešamais termiņš, kas raksturo Apvienošanās regulas vispārīgo sistēmu<sup>(1)</sup>. Tādēļ ne visos gadījumos ir iespējams izvairīties no vajadzīgo procesuālo darbību pārkāpšanās un to stingras nodalīšanas.

#### PAPILDU SAISTĪBAS UN TIRGUS PĀRBAUDĪŠANA

Ziņotājas puses pēc pirmās tirgus pārbaudes provizoriskajiem rezultātiem 2010. gada 29. novembrī iesniedza Komisijai jaunu saistību kopumu, kurā 2010. gada 6. decembrī tika veiktas būtiskas izmaiņas. Šajās saistībās tika paplašināta turpmākā saistību darbības joma, lai aptvertu visus 9 iekšzemes maršrūtus, attiecībā uz kuriem saglabājās bažas par to faktisko konkurenci, kā arī tika iekļauta piekļuve uz nediskriminējošiem noteikumiem lidlauka pakalpojumiem un uzturēšanas, remonta un kapitālremonta pakalpojumiem Atēnu lidostā vai jebkurā citā galamērķa lidostā konkrētajos norādītajos pilsētu pāros. Komisija 2010. gada 6. decembrī uzsāka otro tirgus pārbaudi un pēc tam informēja ziņotājas puses par situācijas analīzes sanāksmes rezultātiem.

Man netika lūgts pārbaudīt divu Komisijas veikto tirgus pētījumu objektivitāti, lai novērtētu ziņotāju pušu ierosināto saistību kopuma ietekmi uz konkurenci<sup>(2)</sup>. Tāpēc ir uzskatāms, ka šajā sakarā jautājumi nav izteikti.

<sup>(1)</sup> Skatīt lietu T-210/01, *General Electric* pret Komisiju [2005] Krājums II-5575, 702. punkts.

<sup>(2)</sup> Pilnvarojuma 14. pants.

### LĒMUMA PROJEKTS

Galīgā lēmuma projekts, kas aizliedz ierosināto koncentrāciju, neuztur visus iebildumus, kuri tika norādīti paziņojumā par iebildumiem. Atsevišķi iebildumi nav iekļauti un jo īpaši iebildumi attiecībā uz gaisa pasažieru pārvadājumiem divos starptautiskajos maršrutos un vairākos iekšzemes maršrutos <sup>(1)</sup>. Tāpat netika iekļautas paziņojumā par iebildumiem ietvertās bažas par konkurenci attiecībā uz Grieķijas tirgiem SPSS maršrutu piešķiršanai un lidlauka pakalpojumu sniegšanai.

Attiecībā uz maršrutu Atēnas–Aleksandrupole paziņojumā par iebildumiem tika provizoriski secināts, ka ierosinātās koncentrācijas rezultātā tiktu kavēta faktiskā konkurence starp *Aegean Airlines* un *Olympic Air*. Tomēr lietas izskatīšanas nobeiguma posmā pieejamā informācija atklāja, ka *Olympic Air* nevarētu apkalpot šo maršrutu 2011. gada vasaras sezonā. Galvenokārt pamatojoties uz to, Komisija secināja, ka šajā maršrutā ierosinātā koncentrācija neradītu faktiskās konkurences kavēšanu. Tomēr Padomdevējai komitejai iesniegtajā lēmuma projektā secināts, ka ierosinātās koncentrācijas rezultātā tiktu kavēta iespējamā konkurence starp *Aegean Airlines* un *Olympic Air*. Uzskatu, ka tiktu pārkāptas ziņotāju pušu tiesības tikt uzklautām, ja tām netiktu dota iespēja paziņot savu viedokli šā mainītā iebilduma sakarā. Par to attiecīgi informēju Eiropas Komisijas priekšsēdētāja vietnieku komisāru *Almunia*, Padomdevēju komiteju un attiecīgos Komisijas dienestus. Komisija attiecīgi nolēma neatbalstīt šo mainīto iebildumu galīgajā lēmuma projektā.

Tādējādi galīgā lēmuma projekts ietver vienīgi iebildumus attiecībā uz efektīvas faktiskās konkurences kavēšanu gaisa pasažieru pārvadājumu tirgos deviņos iekšzemes maršrutos <sup>(2)</sup>, kā arī iespējamās konkurences kavēšanu vienā iekšzemes maršrutā <sup>(3)</sup>. Attiecībā uz šiem iebildumiem Komisija ziņotājām pusēm ir piešķīrusi tiesības pilnībā tikt uzklautām.

### SECINĀJUMS

Līdz ar to uzskatu, ka šajā lietā tiesības tikt uzklautām ir ievērotas attiecībā uz visiem dalībniekiem.

Briselē, 2011. gada 19. janvārī

Michael ALBERS

<sup>(1)</sup> Maršruti Atēnas–Mikēnas un Atēnas–Aleksandrupole attiecībā uz faktiskās konkurences kavēšanu, kā apgalvots paziņojumā par iebildumiem, un maršruti Atēnas–Limna, Atēnas–Kavala, Atēnas–Kefalonija un Atēnas–Joannina attiecībā uz iespējamās konkurences kavēšanu, kā apgalvots paziņojumā par iebildumiem.

<sup>(2)</sup> Minētie maršruti ir: Atēnas–Saloniki, Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hanja, Atēnas–Roda, Atēnas–Santorine, Atēnas–Mitiline, Atēnas–Hija, Atēnas–Kosa un Atēnas–Samosa.

<sup>(3)</sup> Attiecīgais maršruts ir Atēnas–Korfu.

**Komisijas lēmuma kopsavilkums**

(2011. gada 26. janvāris),

**ar ko koncentrāciju atzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līgumu****(Lieta COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines)**

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 316 galīgā redakcija)

**(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 195/10)

Komisija 2011. gada 26. janvārī pieņēma lēmumu saskaņā ar Padomes 2004. gada 20. janvāra Regulu (EK) Nr. 139/2004 par kontroli pār uzņēmumu koncentrāciju ("Apvienošanās regula")<sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 8. panta 3. punktu. Lēmuma nekonfidenciāla versija lietas autentiskā valodā pieejama Konkurences ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē šādā adresē:

[http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

(1) Komisija 2010. gada 24. jūnijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju ("darījums"), ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ("Apvienošanās regula"), kuras rezultātā uzņēmumu grupa *Vassilakis Group* ("Vassilakis", Grieķija), *Marfin Investment Group* ("Marfin", Grieķija) un uzņēmumu grupa *Laskaridis Group* ("Laskaridis", Grieķija) (visi kopā "puses"), iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidoto apvienoto uzņēmumu ("apvienotais uzņēmums"), iegādājoties akcijas, kā arī kontroli pār šādu iepriekš neatkarīgu Grieķijas uzņēmumu darījumiem:

a) *Aegean Airlines SA* ("Aegean");

b) *Olympic Air SA* ("Olympic Air"), *Olympic Handling SA* ("Olympic Handling") un *Olympic Engineering SA* ("Olympic Engineering") (visi kopā "Olympic").

**I. PUSES**

(2) *Vassilakis* ir Grieķijas privātu uzņēmumu grupa, kura veic ieguldījumus aviācijā (*Aegean*), lidlauka pakalpojumos (*Goldair Handling*), automobiļu nomā un izpirkumnomā, kā arī automobiļu importēšanā un izplatīšanā.

(3) *Marfin* ir ieguldījumu grupa, kura veic ieguldījumus aviācijā (*Olympic Air*), lidlauka pakalpojumos (*Olympic Handling*), uzturēšanas, remonta un kapitālremonta pakalpojumos (*Olympic Engineering*), ēdināšanas pakalpojumos lidojuma laikā (*Olympic Catering*), kuģniecībā (arī ar *Attica Group Superfast* un *Blue Star* kuģniecības sabiedrību starpniecību, kuras darbojas vairākos maršrutos, kuģojot no Grieķijas kontinentālās daļas uz salām Egejas jūrā, kā arī sniedzot

citus pasažieru pārvadājumu un kravu pārvadājumu pakalpojumus, kurus veic Adrijas jūrā), veselības aprūpes, IT un telekomunikāciju, tūrisma un atpūtas, kā arī pārtikas un dzērienu nozarēs.

(4) *Laskaridis* ir privātu uzņēmumu grupa, kura veic ieguldījumus aviācijā (*Aegean*), kuģniecībā un kuģu būvētavās, lidlauka pakalpojumos, tūrismā un nekustamajos īpašumos.

(5) *Aegean* ir biržas sarakstā iekļauts neatkarīgs Grieķijas gaisa pārvadātājs, kurš nodrošina pasažieru gaisa pārvadājumu regulāros reisus un līgumreisus, kā arī kravu pārvadājumus. Kopš 1999. gada *Aegean* piedāvā regulārus lidojumus Grieķijas iekšzemes maršrutos, kā arī starptautiskos tuvo maršrutu lidojumus. Tas izmanto bāzi Atēnu Starptautiskajā lidostā un pašlaik apkalpo vairāk nekā 45 tuvo maršrutu galamērķus (tostarp dažus sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību maršrutus). *Aegean* 2010. gada 30. jūnijā iestājās apvienībā *Star Alliance*<sup>(2)</sup>.

(6) *Olympic* vienpersoniski kontrolē grupa *Marfin*, un tajā ietilpst trīs sabiedrības:

i) *Olympic Air* darbojas pasažieru un kravas gaisa pārvadājumu nozarē. Tā savu darbību sāka 2009. gada 1. oktobrī, privatizējot iepriekšējo sabiedrību *Olympic Airlines*, kā rezultātā *Marfin* ieguva likvidētās *Olympic Airlines* zīmolu, laika nišas un licences<sup>(3)</sup>. *Olympic Air* pārvalda transporta mezglu Atēnu Starptautiskajā lidostā ("ASL") un apkalpo aptuveni 40 tuvo maršrutu galamērķus (tostarp dažus sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistību maršrutus). Tā nav iekļāvusies nevienā apvienībā;

<sup>(1)</sup> OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. Sākot ar 2009. gada 1. decembri, Līgumā par Eiropas Savienības darbību ("LESD") ir ieviestas dažas izmaiņas, piemēram, termins "Kopiena" aizstāts ar terminu "Savienība" un termins "kopējais tirgus" aizstāts ar terminu "iekšējais tirgus". Šajā lēmumā tiks lietota LESD terminoloģija.

<sup>(2)</sup> Tiek prognozēts, ka apvienotais uzņēmums varētu būt *Star Alliance* biedrs.

<sup>(3)</sup> Jaunās *Olympic* izveidošanu Eiropas Komisija apstiprināja (skatīt lietas Valsts atbalsts N 321/08, N 322/08 un N 323/08), pamatojoties uz to, ka Grieķijas iestāžu norādītie uzņēmumi bija pilnībā izpildījuši prasības.

ii) *Olympic Handling* piedāvā pilnu lidlauka pakalpojumu klāstu 39 Grieķijas lidostās, apkalpojot gan *Olympic Air*, gan trešo personu aviosabiedrības;

iii) *Olympic Engineering* ir jaunizveidota sabiedrība, kura sniegs uzturēšanas, remonta un kapitālremonta pakalpojumus, sākot no vispārējiem viena gaisa kuģa apkopes pakalpojumiem līdz pilna atbalsta pakalpojumu kopumam komerciālajiem gaisa kuģiem.

## II. KONCENTRĀCIJA UN ES MĒROGS

(7) Darījums attiecas uz kopīgas kontroles iegūšanu pār jaunizveidotu apvienoto uzņēmumu, un tāpēc tas ir uzskatāms par koncentrāciju Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē.

(8) Darījumam ir ES mērogs Apvienošanās regulas 1. panta 3. punkta nozīmē.

## III. PROCEDŪRA

(9) Pēc tirgus izpētes pirmā posma Komisija secināja, ka darījums ir Apvienošanās regulas darbības jomā, un izteica nopietnas šaubas par tā saderību ar iekšējo tirgu un EEZ līguma darbību. Tāpēc Komisija 2010. gada 30. jūlijā ierosināja lietu saskaņā ar Apvienošanās regulas 6. panta 1. punkta c) apakšpunktu.

(10) Tirgus izpētes otrajā posmā apstiprinājās konkurences esība attiecībā uz vairākiem tirgiem, tāpēc 2010. gada 20. oktobrī tika pieņemts paziņojums par iebildumiem. Pusēm bija iespēja paziņot savu viedokli, rakstiski atbildot uz paziņojumu par iebildumiem un mutiskas uzklaušanās laikā, kura notika 2010. gada 11. novembrī. Pusēm 2010. gada 18. novembrī tika nosūtīts papildu paziņojums par iebildumiem, un 2010. gada 6. decembrī Komisija pusēm nosūtīja faktu vēstuli.

(11) Puses 2010. gada 12. novembrī iesniedza saistības atbilstīgi Apvienošanās regulas 8. panta 2. punktam. Saistības tika grozītas trīs gadījumos, kā rezultātā 2010. gada 6. decembrī tika iesniegts galīgais saistību kopums. Lai apkopotu tirgus dalībnieku viedokļus par ierosināto saistību efektivitāti, Komisija veica divas tirgus pārbaudes.

(12) Komisija 2011. gada 26. janvārī atbilstīgi Apvienošanās regulas 8. panta 3. punktam pieņēma lēmumu, ar ko darījumu atzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līgumu ("lēmums").

## IV. KONKRĒTIE TIRGI

### 1. Pasažieru gaisa pārvadājumi

1.1. Tradicionālā "sākumpunkta/galapunkta" (O&D) pāru pieeja

(13) Darījums ir novērtēts, pamatojoties uz "sākumpunkta/galapunkta" (O&D) pieeju, proti, katrs sākumpunkts un

galapunkts ir atsevišķs tirgus ar tam raksturīgajām īpatnībām attiecībā uz pasažieru struktūru un produktu atbilstību.

1.2. Pasažieri, kam laiks ir ļoti svarīgs, salīdzinājumā ar pasažieriem, kam laiks nav svarīgs

(14) Komisija pasažierus vienmēr ir iedalījusi divās kategorijās, kurām ir dažāda cenu sensitivitāte. Pasažieri, kam laiks ir ļoti svarīgs, bet nav svarīga cena un kuri ceļo darījumu nolūkos, un kuri attiecībā uz biļetēm bieži pieprasa ievērojamu elastīgumu (piemēram, izlidošanas laika atcelšana un pārceļšana bez maksas u. c.) un ir gatavi samaksāt augstāku cenu par šo elastīgumu. Pasažieri, kam laiks nav svarīgs, bet ir svarīga cena un kuri ceļo galvenokārt atpūtas nolūkos vai lai apmeklētu draugus un radus, un kuri parasti rezervē biļetes jau ilgu laiku pirms lidojuma un nepieprasa elastīgumu attiecībā uz savu biļešu rezervāciju.

(15) Tirgus izpētē noskaidrojās, ka pasažieri, kam laiks ir ļoti svarīgs, un pasažieri, kam laiks nav svarīgs, veido divas nošķiramas pasažieru grupas. Tomēr šā lēmuma pieņemšanai nav nepieciešams noteikt, vai abas pasažieru grupas pieder pie diviem atsevišķiem tirgiem vai būtu jādefinē viens tirgus, kas ietver visus pasažierus, jo konkurences novērtējums nemainīsies atkarībā no precīzas tirgus definīcijas.

1.3. Aizstāšana ar citiem pārvadājumu veidiem

(16) Nosakot gaisa pārvadājumu pakalpojumu sākumpunkta/galapunkta konkrētos tirgus, Komisija iepriekš ir apsvērusi citu pārvadājumu veidu alternatīvu saistībā ar avioceļojumu aizvietojamības nodrošināšanu ietekmētajos maršrutos (kombinēto pārvadājumu konkurence).

(17) Puses šajā gadījumā apgalvoja, ka kombinēto pārvadājumu konkurence, izmantojot prāmju satiksmi maršrutos Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hanja, Atēnas–Roda, Atēnas–Mikēnas, Atēnas–Santorine, Atēnas–Mitiline, Atēnas–Hija, Atēnas–Kosa un Atēnas–Samosa, ir atbilstīga tādā gadījumā, ja konkrētajā tirgū kopā ar gaisa satiksmes pakalpojumiem tiek iekļauta prāmju satiksme. Tāpat konkrētajā tirgū maršrutā Atēnas–Saloniki būtu jāiekļauj dzelzceļa satiksmes pakalpojumi.

(18) Tomēr tirgus izpēte parādīja, ka pārvadājumi, izmantojot prāmju satiksmi, kopumā nevar līdzvērtīgi aizstāt avioceļojumus visos problemātiskajos maršrutos, jo prāmju satiksmes pakalpojumu sniedzēji piedāvā no gaisa satiksmes pakalpojumiem ievērojami atšķirīgus produktus, kuri atšķiras tādos svarīgos konkurences elementos kā cena, kopējais ceļojuma laiks, regulāro reisu pieejamība, kā arī pakalpojuma kvalitāte, piemērotība un uzticamība. Tirgus izpēte arī parādīja, ka ne *Aegean*, ne *Olympic Air*, nosakot cenas, neņem vērā prāmju satiksmi.

- (19) Turklāt tirgus izpētē noskaidrojās, ka ir būtiskas atšķirības arī starp dzelzceļa un gaisa satiksmes pakalpojumiem attiecībā uz tādiem svarīgiem konkurences aspektiem kā ceļošanas laiks, reisu skaits, pakalpojumu kvalitāte un piemērotība un ka *Aegean* un *Olympic Air*, kā arī to konkurenti dzelzceļa satiksmes pakalpojumus neuzskata par atbilstīgu konkurences spiedienu.

#### 1.4. Secinājums par tirgus definīcijām

- (20) Tiek secināts, ka attiecībā uz pasažieriem, kam laiks ir ļoti svarīgs, prāmju satiksmes pakalpojumi un gaisa satiksmes pakalpojumi veido divu atsevišķu tirgu daļu, izņemot maršrutu Atēnas–Mikēnas. Maršrutā Atēnas–Mikēnas gaisa satiksmes pakalpojumi un prāmju satiksmes pakalpojumi ir viena un tā paša produkta tirgus daļa attiecībā uz pasažieriem, kam laiks ir ļoti svarīgs. Attiecībā uz pasažieru, kam laiks nav svarīgs, un visu pasažieru tirgiem, izņemot maršrutos Atēnas–Mikēnas un Atēnas–Roda, jautājumu par to, vai gaisa satiksmes pakalpojumi un prāmju satiksmes pakalpojumi pieder pie viena un tā paša tirgus, šā lēmuma pieņemšanai var atstāt neizskatītu, jo konkurences novērtējums nemainīsies atkarībā no tā, vai prāmju satiksmes pakalpojumi ir vai nav iekļauti konkrētajā tirgū. Kā būs redzams novērtējuma analizē pēc maršrutiem, tas ir tāpēc, ka prāmju satiksmes pakalpojumi attiecīgajos maršrutos nevar līdzvērtīgi aizstāt gaisa satiksmes pakalpojumus. Attiecībā uz maršrutu Atēnas–Mikēnas gaisa un prāmju satiksmes pakalpojumi ir viena un tā paša produktu tirgus daļa attiecībā uz tirgiem, kuri aptver pasažierus, kam laiks nav svarīgs, un visus pasažierus. Attiecībā uz maršrutu Atēnas–Roda gaisa un prāmju satiksmes pakalpojumi nav viena un tā paša produktu tirgus daļa attiecībā uz tirgiem, kuri aptver pasažierus, kam laiks nav svarīgs, un visus pasažierus.

- (21) Tāpat attiecībā uz maršrutu Atēnas–Saloniki tirgus izpēte parādīja, ka šajā maršrutā dzelzceļa satiksme nav reāla alternatīva gaisa satiksmes pakalpojumiem, jo pakalpojumu kvalitāte ir ievērojami zemāka salīdzinājumā ar gaisa satiksmes pakalpojumu kvalitāti. Tādēļ maršrutā Atēnas–Saloniki dzelzceļa satiksmes pakalpojumi nav iekļaujami konkrētajā tirgū nevienā no pasažieru segmentiem.

#### 2. Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības ("SPSS") Maršrutos

- (22) *Olympic Air* un *Aegean* pašlaik tirgū konkurē par SPSS maršrutu piešķiršanu Grieķijā, ko pēc konkursa procedūras piešķir Grieķijas Civilās aviācijas iestāde (GCAI).
- (23) Ņemot vērā to, ka ir maz ticams, ka darījums varētu būtiski kavēt efektīvu konkurenci minētajā tirgū atkarībā no precīzas tirgus definīcijas, Komisija nav noteikusi produktu un ģeogrāfiskā tirgus precīzu definīciju attiecībā uz SPSS maršrutu piešķiršanas tirgu Grieķijā.

### 3. Lidlauka pakalpojumi

- (24) Darījuma pamatā ir vertikāli ietekmētais tirgus, kas aptver lidlauka pakalpojumus vairākās Grieķijas lidostās.
- (25) Saskaņā ar precedentiem minētajā tirgū konkrēto produktu tirgus lidlauka pakalpojumu nodrošināšanai ietver gan pasažieru, gan gaisa kuģu apkalpošanu. Ņemot vērā to, ka ir maz ticams, ka darījums varētu būtiski kavēt efektīvu konkurenci attiecībā uz lidlauka pakalpojumu tirgu atkarībā no precīzas ģeogrāfiskā tirgus definīcijas, Komisija lēmumā nav noteikusi precīza ģeogrāfiskā tirgus definīciju.

### 4. Citi tirgi

- (26) Darījuma pamatā ir citi ietekmētie tirgi, proti, apkopes, remonta un kapitālremonta ("ARK") pakalpojumu tirgus, ēdināšanas pakalpojumu lidojuma laikā tirgus un lidmašīnu sēdvietu pārdošanas ceļojumu rīkotājiem tirgus. Precīza tirgus definīcija attiecībā uz visiem minētajiem tirgiem lēmumā netika noteikta, jo darījums, visticamāk, būtiski nekavē efektīvu konkurenci attiecībā ne uz vienu no minētajiem tirgiem atkarībā no precīzas tirgus definīcijas.

## V. KONKURENCES NOVĒRTĒJUMS

### 1. Analītiskais pamats

- (27) Darījuma konkurences seku novērtējumā Komisijai ir jāsalīdzina situācija pēc darījuma ar situāciju, kas, iespējams, pastāvētu, ja darījuma nebūtu ("hipotētiskā iespēja").
- (28) Puses apgalvoja, ka Grieķijas tirgus ir par mazu, lai tajā ilgtspējīgas konkurējošas darbības varētu veikt tādi divi pārvadātāji kā *Aegean* un *Olympic Air*, kuri piedāvā pilnu servisu, un tādēļ visos maršrutos rentabli darboties var tikai viens pārvadātājs. Šā iemesla dēļ puses norādīja, ka ir maz ticams, ka varētu pastāvēt tāda situācija, kurā *Aegean* un *Olympic Air* varētu turpināt konkurēt vairākos iekšzemes un starptautiskajos maršrutos, ja darījuma nebūtu.
- (29) Saskaņā ar tirgus izpēti nav pamata uzskatīt, ka Grieķijas tirgus nevarētu uzturēt pakalpojumus, kurus sniedz vairāk nekā viens pārvadātājs, iespējams, izmantojot dažādus uzņēmējdarbības modeļus. Analizējot konkurences situāciju, kura, iespējams, pastāvētu, ja darījuma nebūtu, konstatēja, ka *Olympic Air* un *Aegean* abi būtu spējīgi veikt pārvadājumus Grieķijas tirgū, iespējams, pārstrukturējot vai samazinot pakalpojumu apmēru.
- (30) *Aegean* un *Olympic Air* droši vien turpinātu konkurēt desmit Grieķijas iekšzemes maršrutos, proti, Atēnas–Hanja, Atēnas–Kosa, Atēnas–Mikēnas, Atēnas–Roda, Atēnas–Samosa, Atēnas–Mitiline, Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hija, Atēnas–Santorine un Atēnas–Saloniki, tuvākajā nākotnē, ja darījuma nebūtu. Tādēļ Komisija novērtēja konkurences likvidēšanas sekas minētajos iekšzemes maršrutos.

- (31) Attiecībā uz starptautiskajiem maršrutiem, kurus ietekmē darījums, jautājums par iespējamo situāciju, kas pastāvētu, ja apvienošanās nenotiktu, netika izskatīts, jo ierosinātā koncentrācija būtiski nekavētu efektīvu konkurenci nevienā no starptautiskajiem maršrutiem.

## 2. Novērtējums

### 2.1. Pasažieru gaisa pārvadājumi

2.1.1. Darījuma rezultātā izveidojas ļoti lielas tirgus daļas vairākos Grieķijas iekšzemes maršrutos

- (32) *Olympic Air* un *Aegean* laikposmā no 2010. gada janvāra līdz jūnijam kopīgi kontrolēja [90–100 %] pasažieru, kuri izmantoja Grieķijas iekšzemes maršrutos, un [30–40 %] pasažieru, kuri izmantoja starptautiskos maršrutos, ko neapkalpo ASL.
- (33) Pamatojoties uz tirgus definīciju, kura izslēdz prāmju un dzelzceļa satiksmi maršrutos, kuros šie pārvadājumu veidi ir pieejami, darījums varētu radīt ārkārtīgi lielu kopējo tirgus daļu, vairākos gadījumos sasniedzot pat 100 %.
- (34) Ja konkrētie tirgi ietvertu citus pārvadājumu veidus (prāmju vai dzelzceļa satiksmi atkarībā no maršruta), *Aegean* un *Olympic Air* kopējā tirgus daļa būtu ievērojami mazāka. Tomēr, ņemot vērā ierobežoto konkurences spiedienu, ko citi pārvadājumu veidi rada gaisa satiksmei to izteikti atšķirīgo produktu īpatnību dēļ, šādas tirgus daļas par augstu novērtētu citu pārvadājumu veidu nozīmīgumu un lielā mērā nenovērtētu faktisko konkurences spiedienu, ko savstarpēji rada *Aegean* un *Olympic Air*.
- (35) Turklāt *Marfin*, izmantojot meitasuzņēmumu *Attica*, vienpersoniski kontrolē divus prāmju satiksmes uzņēmumus, kuri darbojas Grieķijā, proti, *Blue Star Ferries* un *Superfast Ferries*. Tādējādi, ņemot vērā to, ka minētos uzņēmumus kontrolē *Marfin*, šo prāmju satiksmes pakalpojumu konkurences spiediens uz apvienoto uzņēmumu ir ierobežots.

### 2.1.2. Ciešā konkurence starp *Aegean* un *Olympic Air*

- (36) Starp *Aegean* un *Olympic Air* ir ļoti cieša konkurence. Tā skaidri nodala tās no pārējām iekšzemes aviosabiedrībām, kuras darbojas, piedāvājot daudz mazāku pakalpojumu klāstu, un no iekšzemes prāmju satiksmes operatoriem, kuri piedāvā produktus, kuri atšķiras no *Aegean* un *Olympic Air* piedāvātajiem produktiem vairākos svarīgos konkurences elementos un kuru cenu noteikšanas sistēma ir mazāk sarežģīta iekšzemes maršrutos.

### 2.1.3. Maršrutu, kurus atstāj *Olympic Air* un *Aegean*, apkalpošana pēc darījuma paziņošanas

- (37) Komisija, pārbaudot *Aegean* un *Olympic Air* dienesta dokumentus, konstatēja, ka *Aegean* vai *Olympic Air* tirgus

atstāšana pēc darījuma paziņošanas maršrutos Atēnas–Kefalonija, Atēnas–Limna, Atēnas–Sofija, Atēnas–Bukareste, Atēnas–Joannina, Atēnas–Kavala, Atēnas–Tirana, Atēnas–Vīne, Atēnas–Korfu, Saloniki–Hanja, Saloniki–Iraklija, Saloniki–Mitiline, Saloniki–Roda un Atēnas–Milāna jau tika apsvērta pirms darījuma noslēgšanas pārrunām. Tādējādi šie darbības atsaukumi netika uzskatīti par tādiem, kas saistīti ar apvienošanu.

- (38) Tāpēc Komisija neanalizēja šos maršrutos, izņemot maršrutu Atēnas–Korfu, jo attiecībā uz šo maršrutu tika secināts, ka darījums likvidētu iespējamo konkurenci starp *Aegean* un *Olympic Air*.

### 2.1.4. Faktiskās un iespējamās konkurences likvidēšana Grieķijas iekšzemes maršrutos

#### Faktiskā konkurence

- (39) Darījums būtiski kavētu efektīvu konkurenci, jo faktiskā konkurence tiktu likvidēta deviņos iekšzemes maršrutos, proti, Atēnas–Saloniki, Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hanja, Atēnas–Roda, Atēnas–Santorini, Atēnas–Mitiline, Atēnas–Hija, Atēnas–Kosa un Atēnas–Samosa, neatkarīgi no tā, vai atšķirīgi tirgi tiek definēti attiecībā uz pasažieriem, kam laiks ir ļoti svarīgs, attiecībā uz pasažieriem, kam laiks nav svarīgs, vai visiem pasažieriem (pēdējie divi tirgi, iespējams, ietver prāmju satiksmi<sup>(1)</sup>).
- (40) Attiecībā uz pasažieriem, kam laiks ir ļoti svarīgs un kuriem prāmju satiksme noteikti nav alternatīva, darījums radītu *de facto* monopolu un likvidētu konkurenci starp diviem īpaši ciešiem konkurentiem visos minētajos maršrutos, izņemot maršrutu Atēnas–Iraklija, kurā *Sky Express* sniedz maza apjoma pakalpojumus. *Athens Airways* izbeidza savu darbību 2010. gada septembrī, un šajos Grieķijas iekšzemes maršrutos pašlaik nedarbojas neviena cita regulārā aviosabiedrība. Taču pat tad, ja *Athens Airways* atsāktu savu darbību, ir maz ticams, ka tas radītu pietiekamu spiedienu uz apvienoto uzņēmumu, ņemot vērā *Athens Airways* pakalpojumu mazo apjomu. Tas pats attiecas uz *Sky Express* maršrutā Atēnas–Iraklija, kurā tā pašlaik apkalpo vienu lidojumu dienā, kas ir desmit reizi mazāk salīdzinājumā ar *Aegean* un *Olympic* kopīgi apkalpoto lidojumu skaitu.

- (41) Attiecībā uz pasažieriem, kam laiks nav svarīgs, lēmumā tiek nodalīti maršruti, kuros citu pārvadājumu veidu pakalpojumi nav viena un tā paša tirgus daļa, kurā ietilpst gaisa satiksmes pakalpojumi (Atēnas–Saloniki un Atēnas–Roda), no visiem pārējiem attiecīgajiem maršrutiem, kuros prāmja satiksmes pakalpojumu iekļaušana vienā un tajā pašā tirgū netika definēta:

- a) attiecībā uz maršrutiem Atēnas–Saloniki un Atēnas–Roda darījums izraisītu kopējās tirgus daļas izveidi par 90 % vai lielākā apmērā un likvidētu konkurenci starp diviem īpaši ciešiem konkurentiem;

<sup>(1)</sup> Atkāpjoties no iepriekš minētā, kombinētie pārvadājumu veidi neietilpst vienā tirgū ar gaisa satiksmes pakalpojumiem nevienā no pasažieru kategorijām maršrutos Atēnas–Roda (prāmju satiksme) un Atēnas–Saloniki (dzelzceļa satiksme).



b) attiecībā uz maršrutiem Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hanja, Atēnas–Santorine, Atēnas–Mitoline, Atēnas–Hija, Atēnas–Kosa un Atēnas–Samosa ir piemērojams tāds pats pamatojums kā maršrutu Atēnas–Saloniki un Atēnas–Roda gadījumā, ja prāmju satiksme netiek uzskatīta par viena un tā paša tirgus daļu. Ja prāmju satiksme tiek uzskatīta par viena un tā paša tirgus daļu, pušu tirgus daļas (ņemot vērā *Marfin* meitasuzņēmumu *Attica Group*) svārstās aptuveni [30–70 %] 2009. un 2010. gada ziemas sezonā un aptuveni [10–60 %] nepilnā 2010. gada vasaras sezonā (piem., 2010. gada aprīlis–jūlijs). Tomēr tirgus daļu atbilstība, kā arī prāmju satiksmes konkurence, ir ierobežota, jo prāmju satiksmes pakalpojumiem salīdzinājumā ar gaisa satiksmes pakalpojumiem ir raksturīgas būtiskas atšķirības. Tādējādi ir maz ticams, ka prāmju satiksme pēc darījuma nonāktu tādā stāvoklī, kas varētu disciplinēt apvienotā uzņēmuma darbību, jo īpaši attiecībā uz cenu noteikšanu.

(42) Attiecībā uz iespējamo tirgu, kurā ietverti visi pasažieri, secinājumi par to pasažieru segmentu, kam laiks nav svarīgs, tiek piemēroti *mutatis mutandis*, lai gan faktiskais tirgus daļas apjoms nedaudz atšķiras.

### Iespējamā konkurence

(43) Tirgus izpēte arī parādīja, ka darījuma rezultātā tiktu likvidēta iespējamā konkurence starp *Aegean* un *Olympic Air* maršrutā Atēnas–Korfu. Tas ir tāpēc, ka šajā maršrutā *Aegean* un *Olympic Air* ir iespējamie konkurenti, un jo īpaši tāpēc, ka to bāze ir Atēnu Starptautiskajā lidostā un maršrutā jau sākotnēji bija noteikta būtiska prasība uzturēt pakalpojumus, kurus sniedz (vismaz) divi pārvadātāji.

### 2.1.5. Novērtējuma pēc maršrutiem secinājums

(44) Komisija secina, ka darījums būtiski kavētu efektīvu konkurenci iekšējā tirgū vai nozīmīgā tā daļā Apvienošanās regulas 2. panta 3. punkta nozīmē, jo īpaši tāpēc, ka darījuma rezultātā tiktu radīts dominējošs stāvoklis attiecībā uz pasažieru, kam laiks ir ļoti svarīgs, iespējamiem tirgiem maršrutos Atēnas–Saloniki, Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hanja, Atēnas–Roda, Atēnas–Santorine, Atēnas–Mitoline, Atēnas–Hija, Atēnas–Kosa un Atēnas–Samosa, kā arī maršrutos Atēnas–Roda un Atēnas–Saloniki, ciktāl tie attiecas uz pasažieru, kam laiks nav svarīgs, un visu pasažieru iespējamiem tirgiem. Attiecībā uz tiem tirgiem, kuros prāmju satiksmes pakalpojumi var būt konkrētā tirgus daļa, proti, iespējamiem tirgiem, kuri aptver pasažierus, kam laiks nav svarīgs, un visus pasažierus maršrutos Atēnas–Iraklija, Atēnas–Hanja, Atēnas–Santorine, Atēnas–Mitoline, Atēnas–Hija, Atēnas–Kosa un Atēnas–Samosa, nav nepieciešams izdarīt galīgo secinājumu par dominējošā stāvokļa radīšanu, jo pat tad, ja šāds dominējošs stāvoklis nerastos,

darījums jebkurā gadījumā būtiski kavētu efektīvu konkurenci iekšējā tirgū, ko izraisītu īpaši ciešas konkurences saiknes starp *Aegean* un *Olympic Air* likvidēšana, un tādējādi tiktu likvidēts svarīgs konkurences spiediens, ko abas aviosabiedrības abpusēji rada pirms darījuma.

(45) Turklāt darījums būtiski kavētu efektīvu konkurenci iekšējā tirgū, neielaižot ticamu iespējamo ienācēju maršrutā Atēnas–Korfu.

(46) Savukārt pārējos iekšzemes un starptautiskos maršrutos, kuros *Aegean* un *Olympic Air* pašlaik konkurē, netika konstatēti fakti, kas radītu bažas par konkurenci. Tas ir tāpēc, ka šajos pārējos maršrutos apvienotais uzņēmums turpinātu saskarties ar pietiekamu konkurenci arī pēc darījuma.

### 2.1.6. Apvienošanās izraisītā ienākšana iekšzemes maršrutos nav ticama, laicīga un pietiekama

(47) Lēmumā arī tika analizēts, kādā mērā jebkura ienākšana pēc darījuma, iespējams, varētu ierobežot apvienotā uzņēmuma darbību maršrutos, kuros darījuma rezultātā konkurence starp *Aegean* un *Olympic Air* būtu likvidēta vai ievērojami samazināta. Lai ienākšanu maršrutos varētu uzskatīt par pietiekamu konkurences spiedienu, ir jāpierāda, ka ir iespējams – turklāt laikus un pietiekami – atjaunot konkurences spiedienu, ko *Aegean* un *Olympic Air* turpinātu savstarpēji radīt, ja darījuma nebūtu.

(48) Tirgus izpēte liecināja par to, ka pastāv vairāki svarīgi šķēršļi ienākšanai un/vai darbības paplašināšanai visos Grieķijas iekšzemes maršrutos, kas kopā padara maz ticamu to, ka jebkurš ārvalsts vai iekšzemes konkurents ienāktu tirgū un radītu ticamu konkurences spiedienu uz apvienoto uzņēmumu pēc darījuma. Tika konstatēts, ka, lai tiešām varētu disciplinēt apvienotā uzņēmuma darbību Grieķijas iekšzemes maršrutos, jaunienācējam būtu jābūt bāzei ASL un tam būtu jāattīsta zīmols, lai panāktu tādu zīmola atpazīstamību, kāda ir *Aegean* vai *Olympic Air* zīmolam. Turklāt jaunienācējam būtu jārekinās ar lielām neatgūstamām izmaksām, tam būtu jābūt piekļuvei iekšzemes un starptautiskiem lidojumiem ar pārsēšanos un būtu jāizveido izplatīšanas kanālu tīkls Grieķijā.

(49) Komisija konstatēja, ka pēc darījuma neviena ienākšana Grieķijas iekšzemes tirgū nebūtu ticama, laicīga un pietiekama, lai ierobežotu apvienoto uzņēmumu.

### 2.2. Sabiedrisko pakalpojumu sniegšanas saistības (“SPSS”) maršrutos

(50) Lēmumā secināts, ka ir maz ticams, ka darījuma rezultātā tiktu būtiski kavēta efektīva konkurence attiecībā uz SPSS maršrutu piešķiršanu Grieķijā tirgu, ņemot vērā to, ka apvienotais uzņēmums turpinātu saskarties ar konkurenci šajā tirgū no citiem esošajiem dalībniekiem, proti, *Sky Express* un *Astra*.

(51) Turklāt divas aviosabiedrības, proti, *Danish Air Transport* un *Romania Carpatair*, ir izrādījušas nepārprotamu interesi saistībā ar līguma noslēgšanu par Grieķijas SPSS maršrutiem konkursa nākamajās kārtās, un tirgus izpēte apstiprināja, ka pretstatā regulārajiem lidojumiem aviosabiedrības var sākt lidojumus SPSS maršrutos, piedāvājot samērā mazu pakalpojumu klāstu.

### 2.3. Lidlauka pakalpojumi Grieķijas lidostās

(52) Komisija analizēja gan vertikālo faktoru, kura pamatā ir vertikālā saikne starp lidlauka pakalpojumu tirgu un gaisa pārvadājumu tirgu, kā arī varbūtība, ka pēc darījuma starp *Olympic Handling* un *Goldair* (kurā *Vassilakis* ir veicis ieguldījumus) varētu tikt veikta darbību saskaņošana, gan neatkarīgos konkurentus – *Swissport International* un *Swissport Hellas Sud*.

(53) Tirgus izpētē konstatēja, ka, pat ja apvienotais uzņēmums mēģinātu ietekmēt *Goldair* darbību tirgū, *Swissport* ieņem tādu stāvokli, lai spētu novērst jebkuru saskaņošanas mēģinājumu. *Swissport* tiešām ir stiprs un uzticams dalībnieks Grieķijas lidlauka pakalpojumu tirgū, kas agresīvi iekaro tirgus daļu.

(54) Tādēļ Komisija secināja, ka ir maz ticams, ka darījums varētu radīt saskaņotu ietekmi, jo pēc apvienošanās tirgus struktūra nepalielinās tirgus dalībnieku stimulu noslēgt slepenus nolīgumus. Tirgus izpēte neliecināja, ka darījums radītu jebkādas vertikālas sekas attiecībā uz vertikālo saikni starp lidlauka pakalpojumiem un gaisa pārvadājumiem.

(55) Tāpēc ir maz ticams, ka darījums būtiski kavētu efektīvu konkurenci Grieķijas lidlauka pakalpojumu sniegšanas tirgū.

### 2.4. Citi tirgi

(56) Pamatojoties uz tirgus izpētes rezultātiem, darījums drīzāk būtiski nekavētu efektīvu konkurenci tirgū, kas aptver ARK pakalpojumus un ēdināšanas pakalpojumus lidojuma laikā (vertikāli saistīts ar pasažieru gaisa pārvadājumu tirgu) un tirgū, kas aptver lidmašīnu sēdvietu pārdošanu ceļojumu rīkotājiem, kurā *Olympic* darbību veic tikai nelielā apmērā.

## VI. EFEKTIVITĀTES IEGUVUMI

(57) Kā noteikts horizontālās apvienošanās pamatnostādnes, pusēm ir jāpierāda, ka ierosinātie efektivitātes ieguvumi līdzsvarot pret konkurenci vērsto darbību sekas, ko radījuši apvienošanās. Pusēm būtu jāpierāda, ka ir izpildīti trīs turpmāk minētie kumulatīvie nosacījumi: i) efektivitātes ieguvumi labvēlīgi ietekmēs patērētāju, ii) efektivitātes ieguvumi ir saistīti ar konkrēto apvienošanās, kā arī iii) efektivitātes ieguvumi ir pārbaudāmi <sup>(1)</sup>.

(58) Puses nav pierādījušas, ka ir izpildīti iepriekš minētie nosacījumi šajā lietā.

<sup>(1)</sup> Horizontālās apvienošanās pamatnostādnes, 78. punkts.

## VII. PUŠU FINANŠU STĀVOKĻA ANALĪZE

(59) Komisija arī analizēja pušu vispārējo finanšu stāvokli.

(60) Pamatojoties uz Komisijas veikto novērtējumu, tika secināts, ka *Aegean* perspektīvas neatkarīgi no darījuma ir pozitīvas.

(61) Attiecībā uz *Olympic Air* vispārējo situāciju tika konstatēts, ka *Olympic Air* ir radušies zaudējumi. Konkrēti, *Olympic Air* kā jaunizveidots uzņēmums iesaistījās agresīvā cenu stratēģijā, kas ietekmēja tā ieņēmumus. Tomēr Komisijas izpētes rezultāti liecināja par to, ka tiek veikti pārstrukturēšanas pasākumi un *Olympic Air* rentabilitāte arvien uzlabojas.

(62) Tāpēc ir iespējams, ka, piemērojot turpmākus pārstrukturēšanas pasākumus, *Olympic Air* finanšu rādītāji tuvākajā nākotnē turpinās uzlaboties. Turklāt *Olympic Air* pieder pie *Marfin* grupas, un tādēļ uzņēmuma finanšu stāvoklis būtu jāskata plašāk, proti, kopā ar tā vienīgā mātesuzņēmuma *Marfin* finanšu stāvokli. Ņemot vērā izmaksu apjomu saistībā ar *Olympic Air* hipotētisko tirgus atstāšanu, *Marfin* ir stimulē turpināt atbalstīt savu meitasuzņēmumu vai to pārdot, lai nerastos finanšu zaudējumi.

(63) Lai gan puses to nepieprasīja, Komisija nolēma veikt *Olympic* finanšu stāvokļa analīzi atbilstīgi trīs kritērijiem, kas noteikti horizontālās apvienošanās pamatnostādņu <sup>(2)</sup> 90. punktā. Šajā sakarā tirgus izpētē konstatēja, ka:

a) nav ticams, ka *Olympic Air*, ja darījuma nebūtu, vistuvākajā laikā būtu spiests atstāt tirgu;

b) pastāv alternatīvas iespējas, kas būtu mazāk vērstas pret konkurenci nekā ierosinātā koncentrācija;

c) ja darījums nenotiktu, *Olympic Air* aktīvi neizbēgami neatstātu tirgu, jo īpaši tāpēc, ka *Olympic* zīmols ir ļoti izdevīgs aktīvs, kam droši vien atrastos iespējamais pircējs, kurš to izmantotu, lai apkalpotu lidojumus Grieķijas tirgū.

<sup>(2)</sup> Saskaņā ar horizontālās apvienošanās pamatnostādņu 90. punktu "Komisija izvērtē šādus trīs kritērijus, kas jo īpaši attiecināmi uz "bankrota situācijā esošā uzņēmuma aizstāvības" piemērošanu: pirmkārt, iespējami bankrota situācijā esošais uzņēmums finansālu grūtību dēļ vistuvākajā laikā būtu spiests atstāt tirgu, ja to nepārņemtu cits uzņēmums. Otrkārt, nav alternatīvas iegādes iespējas, kas būtu mazāk vērstas pret konkurenci nekā paziņotā apvienošanās. Treškārt, ja nenotiktu apvienošanās, bankrota situācijā esošā uzņēmuma aktīvi neizbēgami atstātu tirgu." Lai novērstu šaubas, būtu jānorāda, ka puses nelūdz piemērot tā saukto "bankrota situācijā esoša uzņēmuma aizstāvību".

(64) Tāpēc lēmumā secināts, ka nevar apgalvot, ka pats darījums tieši neizraisītu konkurētspējīgas struktūras stāvokļa pasliktināšanos, kas notiktu darījuma rezultātā.

#### VIII. SAISTĪBAS

(65) Lai kļiedētu bažas par konkurenci, kuras radās Komisijai, puses iesniedza saistības, kuras trīs gadījumos tika grozītas. Visām pušu iesniegto saistību versijām ir viens kopējs elements: tajās visās galvenokārt iekļauts piedāvājums atbrīvot vairākas laika nišas dažādās Grieķijas lidostās, savienojot tos maršrutus, par kuriem radušās bažas par konkurenci. Laika nišu atbrīvojumiem tika pievienotas arī dažas papildu saistības, piemēram, piedāvājums jaunienācējiem a) noslēgt ar apvienoto uzņēmumu starplīniju nolīgumu<sup>(1)</sup> problemātiskajos maršrutos un b) iekļaut tos apvienotā uzņēmuma biežo lidojumu programmā attiecībā uz konstatēto(-iem) pilsētās pāri(-iem), ko apkalpo jaunienācējs.

(66) Laika nišu saistības paredz, ka tiesības uz nodotajām laika nišām tiek iegūtas pēc tam, kad jaunienācējs ir izmantojis laika nišas [0–6] secīgās IATA sezonās<sup>(2)</sup>. Nodoto laika nišu laika loga ilgums nedrīkstētu pārsniegt [0–15] minūtes starp laikiem, ko pieprasījis jaunienācējs.

(67) Turklāt puses piedāvāja ar nediskriminējošiem noteikumiem piešķirt piekļuvi lidlauka pakalpojumiem un uzturēšanas, remonta un kapitālremonta pakalpojumiem, ko apvienotais uzņēmums sniedz ASL vai jebkurā citā galamērķa lidostā kādā no deviņiem iepriekš minētajiem maršrutiem.

(68) Saistību spēkā esības termiņš bija paredzēts līdz (konfidenciali) vai kamēr jaunienācēji iegūtu individuālaļos maršrutos kopējo tirgus daļu (konfidenciali) apmērā.

(69) Komisija veica divas tirgus pārbaudes, lai apkopotu konkrētā tirgus dalībnieku viedokļus par ierosināto tiesiskās aizsardzības līdzekļu efektivitāti.

(70) Šajā lietā galvenie šķēršļi ienākšanai tirgū nav saistīti ne ar laika nišu pieejamību, ne ar citām iezīmēm, kas aplūkotas papildu saistībās. Ņemot vērā to, ka lidostu pārslodze nav novērojama attiecībā uz lielāko daļu šajā lietā minēto lidostu, attiecīgās lidostas amatpersonas bez maksas piedāvā pietiekamas laika nišas. Tirgus pārbaudē netika konstatēts neviens ticams ienākšanas plāns, ko paredzētu veikt starptautiski vai Grieķijas iekšzemes pārvadātāji. Tādējādi nav paredzama laicīga, iespējama un pietiekama jaunu pārvadātāju ienākšana tirgū, kas disciplinētu apvienotā uzņēmuma cenu noteikšanas politiku pēc darījuma.

(71) Tāpat kā iepriekšējās lietās novērtējumā tika ņemti vērā mīkstināši apstākļi attiecībā uz to, vai uz Grieķiju ir attiecināma krīze, kas var ietekmēt iespējamo jaunienācēju faktiskos ienākšanas plānus.

#### IX. SECINĀJUMS

(72) Paziņotā koncentrācija, kuras rezultātā *Vassilakis Group*, *Marfin Investment Group* un *Laskaridis Group* Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār jaunizveidotu apvienoto uzņēmumu, kā arī kontroli pār sabiedrību *Aegean Airlines SA* un *Olympic Air SA*, *Olympic Handling SA* un *Olympic Engineering SA* darījumiem, tiek atzīta par nesaderīgu ar iekšējo tirgu un EEZ līgumu.

<sup>(1)</sup> Starplīniju nolīgums ir nolīgums, kurš noslēgts starp divām vai vairākām aviosabiedrībām un kurā noteikts, ka līgumslēdzējas aviosabiedrības cita no citas pieņem ceļojuma dokumentus (biļetes).

<sup>(2)</sup> Vai attiecībā uz maršrutiem, kurus apkalpo vienīgi vasaras sezonā vai vienīgi ziemas sezonā ik pēc 4 vasaras/ziemas sezonām.

## V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNICĪBAS POLITIKAS  
ĪSTENOŠANU

## EIROPAS KOMISIJA

## Paziņojums par konkrētu antidempinga pasākumu gaidāmajām termiņa beigām

(2012/C 195/11)

1. Saskaņā ar 11. panta 2. punktu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis <sup>(1)</sup>, Komisija paziņo, ka turpmāk minēto antidempinga pasākumu termiņš beigsies tabulā norādītajā dienā, ja vien netiks sākta to pārskatīšana saskaņā ar turpmāk izklāstīto procedūru.

## 2. Procedūra

Savienības ražotāji var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu. Tajā jābūt pietiekamiem pierādījumiem par to, ka pēc pasākumu termiņa beigām dempings un kaitējums varētu turpināties vai atkārtoties.

Ja Komisija nolems pārskatīt attiecīgos pasākumus, tad importētājiem, eksportētājiem, eksportētājas valsts pārstāvjiem un Savienības ražotājiem tiks dota iespēja izvērst, atspēkot un komentēt pārskatīšanas pieprasījumā izklāstītos jautājumus.

## 3. Termiņš

Savienības ražotāji, pamatojoties uz iepriekš minēto, jebkurā laikā no šā paziņojuma publicēšanas dienas var iesniegt rakstisku pārskatīšanas pieprasījumu, kas Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam – *European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049, Brussels, Belgium* <sup>(2)</sup> – jāsaņem ne vēlāk kā trīs mēnešus pirms tabulā norādītās dienas.

4. Šo paziņojumu publicē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu.

Ražojums	Izcelsmes vai eksportētāja(-s) valsts(-is)	Pasākumi	Atsauce	Piemērošanas termiņš <sup>(1)</sup>
Akmeņogļu kokss, kura gabalu diametrs pārsniedz 80 mm (kokss 80 +)	Ķīnas Tautas Republika	Antidempinga maksājums	Padomes Regula (EK) Nr. 239/2008 (OV L 75, 18.3.2008., 22. lpp.)	19.3.2013.

<sup>(1)</sup> Pasākuma piemērošanas termiņš beidzas šajā ailē minētās dienas pusnaktī.

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

<sup>(2)</sup> Fakss +32 22956505.







## Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

